ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIABIERNE 28 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3875

Marduga nan a saca Lemus for di cama

Habitantenan di San Salvador a tene demostracion na fabor dje junta civil militar

SAN SALVADOR, 27 oct. — Ajera mainta zonido di 21 tiro di cayon a lanta e habitantenan di capital di El Salvador for di sonjo, pa anuncia caida dje gobierno di presidente Lemus y instalacion di un Junta Civil-Militar di gobierno. Habitantenan dje ciudad a ricibi e noticia dje golpe di estado cu gran alegria.

Tur hende a bai reuni dilanti dje prison central, den cual hopi hende tabata cera pa motibunan politico. E prome acto dje junta di gobierno tabata pa libra e prisoneronan, locual e multitud di hende a aplaudi masha hopi. E estado di sitio, cu a worde proclama 15 dia pasa a worde anula inmediatamente.

For dje prome horanan di marduga polisnan y guardianan motorisa a cuminsa actua. Polisnan a cuminsa listra tur autobus y auto cu tabata drenta of sali for dje ciudad na e puntonan estrategico. E lidernan dje movimentu civil-militar, cu tabata tin apoyo dje ministro di defensa, a jega na cas privado di presidente Lemus pa 5'or di madruga y nan a duna Lemus order pa lanta for di sonjo y acompanja e lidernan dje golpe di estado pa e palacio presidencial, pa firma un documento aja, segun cual el a duna e junta tur su autorizacionnan.

Originalmente nan a conta cu Lemus tabata den rison, pero despues a worde informa cu e tabata den libertad y cu el a bai Guatemala.

Publcacion

Ajera tardi e junta, cu ta worde forma pa mayor Ruben Alonso Rosales, e coronelnan Miguel Angel Castillo y Cesar Yanez Urias y dr Fabio Castillo, dr Ricardo Fallay y dr Rene Fortin Magnana, a larga publica e siguiente boletin:

„Awe, pa 6'or di mainta, un grupo di ciudadano, haciendo uso di e derecho di rebelion cu e constitucion politico dje pais ta garantisa, a lanta contra gobierno dje teniente-coronel Jose Maria Lemus, kende tabata goberna na margen di ley, cu visible violacion dje leynan. En bista dje violacionnan di leynan comete door di gobierno di Lemus, un grupo di ciudadano y militar, dunando expresion na e descontentu general, a ordena e presidente pa entrega nan su autoridad.

Gobierno di Lemus a causa un situacion general di descontentu y den tal circunstancianan e contesta logico y natural di un pueblo cu, maneta pueblo salvadorense, sa opone tirania tradicionalmente, ta un rebelde."

E boletin dje junta ta bisa cu e junta lo acthua segun e constitucion di 1950, cual lo keda di vigor, lo e respeta tur ley segundario cu ta di vigor, lo e garantiza e derechonan civil y larga tene eleccionnan general absolutamente liber.

Habitantenan di San Salvador a tene un gran demostracion na fabor dje junta civil-militar. E manifestantenan tabata carga spandoek, riba cual nan a exigi pa kita propiedad dje ex-funcionarionan for di nan y pa cera nan den prison.

Ajera nochi tabata trankil na henter El Salvador.

Loque Charles D. Griffin a declara

SAIGON, 27 october. — E vice-almirante mericano Charles D. Griffin, comandante dje septima flota mericano, a demostra awe, cu Merca lo studia e posibilidad pa reorganiza defensa di mundo liber den Pacifico.

Griffin a haci su declaracion abordo dje bapor „Saint Paul", cu ta bishita Saigon.



A HABRI DISCOTECA CU ULTIMO HITNAN DEN NASSAUSTRAAT

ORANJESTAD. — Discoteca „Sabor" situa abau di barberia di H. Wiggers ta e lugar nobo di disco, di sr. Jan E. Roos, cu a habri su portanan oficialmente ayera. Melodianan den tur clase di ritmo ta sali for di e lugar aki, for di mainta te atardi. E clientenan ta hanja asina cu nan jega den porta un coleccion grandi di disco nan dilanti.

Pa tur gusto Discoteca „Sabor" tin algo pa ofrece, disconan di larga duracion y di 45 revolucion y tambe denter di pronto disconan estereofonico.

Un prueba cu e disconan ta bai manera pan cajente nos ta hanja riba e foto aki na unda sr. Antonio Bulos huntu cu srta. Jane Young ta bai caba cu e dos promeman. Den centro ta srta. Norma Croes cu tur momento ta cla pa juda e clientenan.

(Cortesia Photo Central)

DIEZCINCO A SLAAG PA POLIS 1e KLASSE

ORANJESTAD. — Diezcinco di e diezseis candidatonan (polis 2e klasse) a pasa cu exito e examen pa polis 1e klasse. Ayera tardi despues di e ultimo dia di examen, pa cuat'or e resultadonan a worde anuncia den warda na Oranjestad.

Diezcinco candidatos a pasa e examen cu hon resultado y denter di un dos tres luna nan lo worde nombra como polis 1e klasse. Solamente un candidato no a pasa cu exito.

Nomber di e diezcinco feliznan cu awor ta polis 1e klasse ta:

M. van Aurich, V.A. Monsanto, O.S. Flanders, C.C. Bertrand, H.M.L. Cathalina, J.A. Dorotaal, A.E. Hooi C.J. Ravales, C.E. Richardson, A.T. Carlo J.A. Illidge, J.P. Martina, E.J. Rojer H.N. Thode y B.L. Marchena.

Esun cu a slaag mihor ta O.S. Flanders cu un average di 8 puntos. Pabien na tur e diezcinconan aki.

GRAN FERIA PA ST. MAARTEN PARTI FRANCES

SAN NICOLAAS. — Un gran feria e French Windward Island Welfare Association lo organisa den luna di november venidero y di cual feria e produccion ta bai pa e victimanan cu e orcan „Donna" a laga atras na St. Maarten (parti Frances).

E directiva di e associacion aki cu ta consisti di srs. E.V. Emmanuel, presidente, R. Lake, secretario y J. Illidge te tesorero a anuncia cu dia 11 di november e feria lo habri cu un cantidad grandi na premios pa grandi y chikito. Lo tin actuacion di e mago Adis Abada, oportunidad pa baila cu „Blue Room Combo", un show di rock'n roll, sacamento di portret instantanea, Super Ice-cream y hopi otro atracciones mas. E casnan comercial y personanan cu ta contribui na e feria ta: Acme Store, Foto Caribe, Instrument Department, Club Sumam, Y.M.C.A., B.W.I. Association, Prudencia, Mary, Frida y Rosario Rasmijn, John Kling y Toribio Briezen. E otro dianan di feria lo ta dia 12, 13, 18, 19 y 20 di november na Don Bosco Club, San Nicolas.

ESTRENO DI CONCIERTO DI BRANDENBURG NA ARUBA

ORANJESTAD — Den nos edicion di dialuna nos a publica caba algun informacion dje obranan cu e Munchener Kammerorchestra bau direccion di Hans Stadlmair lo presenta diasabra awor den Centro Culturl.

Aki ta signi algun detayes mas riba e promma:

Bach: Concierto di Brandenburg nr. 3

Nomher dje seis conciertonan en realidad ta: „Six Concerts avec plusieurs instruments". Ta despues nan a bin hanja nomher dje ordenante, Christian Ludwig, Conde di Brandenburg. E conde por cierto tabata musical, pero e conciertonan no a worde dedica n'e, locual a keda comproba ora cu nan a ser hendi na vindisbi huntu cu hopi otro ohra mas pa un bagatel, y ademas a resulta cu nunca nan a worde toca.

E generacion actual fortunadamente ta suficiente gradecido pa e obronan bunita aki. E conciertonan di Brandenburg ta hopi parecido na e concerto grosso y Bach a haci bon uso dje posibilidadnan cu e clase di musica aki ta brinda. E grupo di solo y di tutti cual a sa di organisa cu hopi variacion y semper diferento cu den e concerto grosso. E di tres ta consisti completamente di solo di instrumentonan di cuerde: tres viool, tres alto, tres cello cu continuo. E prome alegro tin un caracter anima di un marcha, e di dos un tempo alegre di 12/8 tempo. E adagio ta solamente di dos accoord. Asina leu cu nos sa ta prome biaba na Aruba cu un concierto di Brandenburg ta worde toca.

Mozart: Divertimento KV 138, conoci como „Salzburger Symphonie"

E di dos punto riba e programa ta e Divertimento KV 138 (Salzburger Symphonie). Wolfgang Amadeus Mozart.

(E ta sigi riba pag. 2)

CONMEMORANDO REFORMACION NA ARUBA

ORANJESTAD. — Mescos cu tur anja, e anja aki tambe e Comunidad Protestant lo conmemora e principio di e Reforma.

Riba diadomingo 30 di october lo tin un sacrificio den Kerki Protestant na Oranjestad, durante cual e suceso aki lo worde recorda. Nan ta spera cu un cantidad grandi di mucha lo ta presente.

Riba dia 31 lo tin parti anochi pa 7'or un servicio di conmemoracion, den cual lo coopera e coro di kerki di e Comunidad.

Via Voz di Aruba lo worde dedica e mesun anochi un programa na e Reforma. E transmission aki ta cuminza pa 9.15 p.m.

31 oktober: dia di reformacion

ORANJESTAD. — Ultimo dia di October ta worde generalmente acepta door di parti reformatorio di cristianidad como e hora di nacemento di e Reforma. Y pesey tambe esaki semper ta worde celebra como un dia contento di conmemoracion.

Stipulacion di e dia ey como e momento riba cual e Reformacion a cuminza, no a socode inhustamente, aunke cu tabatin den e curso di e Historia di Kerki hopi promer cu Luther, kendenan riba cierto terrenonan di e Kerki tabata partidario di un reformacion. John Wiclif na Inglaterra y Johannes Hus na Bohemen por ehemplo tabata na nan moda Reformadornan. Pero nan trabau a keda local y temporalmente, sin cu nan a hanja mucho resonancia pafor di nan terreno.

Tabata e slanan di martieuw cu cual Luther a claba su 95 puntonan na e porta di e Slotkapel na Wittemberg cu a marca un era nobo den historia di Kerki. Nan a resona den un tempo increiblemente corto door di henter Europa y tur caminda nan a hanja resonancia.

Tog tabata por cierto solamente un incidente loke a socode riba e dia ey den october. E berdad, mescos cu tur otro cosnan grandi, a socode den silencia:

E descubrimento grandi di Luther cu e husticia di Dios no por worde reconcilia pa ningun clase di trabau, maske com sagrado nan ta, pa motibo cu ta net e husticia di Dios cu E ta haci e pecadornan husto.

Sola f.de, sola gratia! Solamente door di fé, solamente door di gracia! E jabi a ser hanja, cu cual e bijbel a worde habri pa un entendimiento masha original y alavez nobo.

No tabata intencion di Luther, pa papia den otro forma si no ta den circulo personal di su opinion nobo di religion.

Pero tabata e mal uso di e indulgencia door di un mönje, riba su mes un caso basta incidental, cu a forza Luther na papia publicamente tambe tocante su religion. Te dilanti reynan y un emperador, pa kendenan el a pronuncia su „Atemi aki, mi no por di otro manera. Dios judami, amen"!

Y e descendientenan espiritual di e Reforma, ta celebra pesey e dia aki como uno alegre, pasobra nan, na tur loke cu a cambia den curso di historia na tur loke nan ta lamenta den historia, sabi tog cu: Tabata Dios mes. E senjor di Kerki, cu a forza un hende, door di e necesidad espiritual mas profundo, na e descubrimento aki. Y cu, na tur e desconan pa un reunion di tur e cristiannan sabi tog: cu uno lo keda para, maske kiko pasa, e tesoro cu Luther a descubri:

Solamente door di e fé, puramente door di gracia!

Ds. A.H.C. Jakobs.

Persia ta reza pa Faraha Diba duna Sjah un baron

TEHERAN. — Soldanan di e guardia imperial ta haciendo warda den e Diba lo rgala,Re

hospitaal na unda emperatriz Farah Diba lo regala nan promer jiu na e Sjah di Persia. Henter Persia ta rezando cu e lo ta un mucha homber, kende lo sigura cu e monarquia mas bieuw na mundo lo sigi existi.

E baby real ta worde spera denter di algun dia y dr. Jahansrah Saleh, e dokter (pa hende muher) di e Emperatriz, kende a hanja su educacion na Merca, a declara: for di awor nos ta warda di minuut pa minuut riba e jamada telefonica ey".

Saleh, kende ta alavez ministro pa salubridad publica, a informa cu estado di salud di e balente Emperatriz di 22 anja „ta masha bon" y cu no mester preocupa riba nada.

„E ta un bon paciente y mi a pidiele solamente, pa tuma cos na calmo y pa bai drumi tur anochi dies'or," ta loke Saleh a agrega.

Gran fiesta

E poblacion ya a cuminza cu dornamento di e cajanan di Teheran y prepara nan mes riba e fiesta di nacemento cu lo dura seis dia.

E nacemento lo worde anuncia door di e pastoornan di e mezquitanan y sonido di cajonnan, cualnan lo los 41 tiro di saludo si ta un mucha homber y 21 si ta un mucha muher.

Den circulonan di palacio ta worde observa cu sjah Mohammed Rezía Pahlevi ta un mohametano devoto y cu e y e Emperatriz, lo ta contento tanto cu un mucha muher como cu un mucha homber, pasobra solamente e boluntad di Allah ta bal akinan".

Principe sin corona

E Sjah, kende diarazon ta cumpli 42 anja a reina desde 1941 como principe sin corona, como cu ningun coronacion no por tuma lugar promer cu tin un heredero homber pa e glorioso trono y apesar cu e monarca a casa tres biaha caba, te awor solamente un jiu muher y un nieta a nace for di dje.

E Emperatriz, te na momento cu e Sjah a eligiele, un estudiante desconoci na Francia, a pasa e dia di ayera masha trankil den e palacio Ekhtessi, un di e seis residencianan di e Sjah. Mientras cu e tabata keiro den e hardin scuchando disconan di musica clasica, pafor di murayanan e excitacion tabata aumentando.

Cuidadanonan a colga tapijtnan valioso di Persia, lampinan di color y banderanan den stad y a traha portanan di honor dorna cu tapijtnan. Na mes tempo aki tabata reina den circulonan di gobierno y palacio confusion en coneccion cu e arreglonan cu mester worde haci pa e acontecimientonan alegre cu ta biniendo.

Dinastia hoben

E baby lo pertenece na un dinastia te ainda hoben, apesar di e existencia largo, sin par, di e monarquia di Persia. E — o ella — lo ta un nieto di e difunto Reza Sjah, un oficial cosaco di sanger no-real, kende a haci su mes donjo di e trono na 1926 y a funda e cas Pahlevi.

Nomber di e baby lo worde inscribi mesora den e Koran y pa henter su bida e lo worde poni bau di e „proteccion invisible" di e boekinan sagrado di e moslims-nan.

E nacemento lo ser e sinjal pa e festividadnan, cu lo extende nan mes di e serpe di Ararat — na unda durante di e diluvio e arco di Noach lo mester a keda — te na e tumba di Cyrus de Grote, kende a funda e imperio di Persia un 25 siglo pasa.

E torennan di oro di e mesquitanan den e cuidadnan sagrado Qum y Mesjed y minaretnan den henter e pais lo ref'leha e oracionnan, cu lo worde manda cielo pa bienestar di e jiu di e principe.

ESTRENO DI CONCIERTO DI BRANDENBURG NA ARUBA

(Continuacion di pag. 1)

Mozart a composita e tres Salzburgerse Divertimenti na anja 1771 na Salzburg, entre e biaha di dos y di tres pa Italia. Ta den e anja ei e compositor hoben di 16 anja a hasi e paso notable cu ta ser considera e etappe mas importante di su carrera artistico.

Den periodo cortico di fin di anja 1771 te na su tercer biaha pa Italia na oktober 1772, Wolfgang a scirbi no menos cu 8 symphonie.

Boccherini: concierto pa cello.

Boccherini tabata un dje compositornan mas importante di kamermuziek den siglo 18. E mes tabata un cellista virtuoso, el a haci hopi gira grandi di concierto door di Italia, Francia y Spanja. Despues el a bai biba na Madrid na unda el a ser nombra pa e rey di Spanja como e „Compositore e Virtuoso da Camara". Aparte di musica religiosa e tin 28 symphonie, mas o menos 300 obra pa kamermuziek, entre cual 113 quinteto pa 2 cello.

Michael Haydn: Divertimento den Re-major

Michael Haydn tabata ruman di e popularisimo compositor Franz Joseph Haydn di Austria. Mescos cu su ruman el a hanja un educacion como cantor na koor di Stephanusdom na Viena. Na edad di 20 anja e tabata un director musical di e obispo di Grosswardein, y cincu anja despues el a ser nombra como director y maestro di concierto di e arzobispo di Salzburg.

E divertimento den Re-major ta consisti di cuater parti: marcia (andantino); allegro molto; menuetto (allegretto) y finale (tema cu variacion).

Concerto grosso den Re-major di Stravinsky.

Hindemith a yega di bisa: „Ta solamente dos compositor moderno di importancia ta existi: ta Stravinsky y Bartok" (lagando asina su mes humildemente afor). Con leu esaki ta cierto nos no ta comenta, pero si ta cierto cu Stravinsky tabata un dje mas importantenan y di mas popular tambe.

Un cu otro laga nos spera cu e programa interesante aki lo atrae gran cantidad di publico diasabra awor den Centro Cultural.

NUEBE VOOTREKKERS MAS PA HYACINTHUSGROEP

SAVANETA. — Den e troephuis di e padvindernan di St. Hyacinthusgroep a tuma lugar diarazon atardi instalacion di 9 voortrekkers- gasten nobo.

E ceremonianan a worde haci pa e groepsleider J. Meelis den presencia di e aalmoezenier pastoor Standemeyer y e Ou-Baas F. de Clercq. E nuebe jovennan cu a hanja e distincion como voortrekkers gasten ta: Gabriel Thijssen, Eloi de Cuba, Rosimbo Almari, Edwin Arends, Theo de Cuba, Arcangel de Kort, Rudy de Kort, Rudolf Thijssen y Efrain Paskel. Despues di e ceremonia aki e aalmoezenier a felicita e nuebe hobennan aki y cu palabranan bon escogi a mustra riba e encargo nobo cu nan a hanja den e trabau pa hubentud aki. Cu un fiesta chikito alfin e ceremonianan di instalacion a jega na su fin.

Rapport di Gomulka na su parlamento

WARSCHAU, 26 october. — E lider comunista, Gomulka, a duna su parlamento un rapport tocante e sesion di Nacionnan Uni na New York. El a provoca Alemania Occidental pa tene un plebiscito tocante inclusion of exclusion dje pais ey den un zona na unda lo no tin arma atomico. El a bisa cu actitud di Alemania Occidental ta e unico strobacion riba caminda pa formacion di un zona sin arma atomico na Europa Central.

„Nos kier biba na paz cu enter e nacion aleman", asina el a bisa, pero mientras cu Alemania Occidental no bandona su exigicionnan di territorio y su propaganda revisionista, nos lo tin motibu pa acusa Alemania Occidental di intencionnan di busca venganza.

Lauris Norstad a yega Salonica

SALONICA, Grecia, 27 october.— General Lauris Norstad, comandante supremo dje chercito di Pacto Atlantico, a iega Salonica awe mainta, pa un bishita oficial di 3 dia. El a worde ricibi pa e secretario di estado pa defensa nacional y miembronan dje comando militar griego.

General Norstad lo tin un discusion cu e prome ministro griego durante su bishita.

Circulonan griego autoriza ta bisa cu e bishita dje comandante supremo di Pacto Atlantico no ta un bishita di rutina. E kier tene discusion cu e comandante dje trupanan griego, y mira e progreso tecnico y training dje soldanan.

E mes circulonan ta bisa cu general Norstad kier mustra e paisnan comunista, cu e comandantenan supremo di Pacto Atlantico ta mantene contacto permanente cu e chercitonan di tur e paisnan cu ta miembro di Pacto Atlantico.

Encuentro entre Krushev i Adenauer probable

BONN, 26 october. — Un portavoz di embahada ruso na Bonn a bisa cu ta „mucho tempran" ainda pa duna comentario riba un noticia di un corant aleman occidental, segun cual e ministro presidente ruso, Krutshef, a informa canciller Adenauer cu e ta dispuesto na encontrele ki dia cu ta y na unda cu ta.

E portavoz ruso a bisa cu e no por desmenti e noticia.

Un portavoz di ministerio aleman occidental di asuntonan exterior a bisa cu e no a tende nada tocante un tal paso di Krutshef.

Militarnan Hulandes den pelea cu tribonnan na Surnam

PARAMARIBO. — Dos militar Hulandes staciona na Surnam a keda encarga cu un operacion curioso; elimina e tribonnan. Prome- teniente L. de Witte y sargento major Tilmanns den un corto tempo — segun un relato den „De Legerkoerier — a manda algun cien tribon pa otro mundo. Nan botin total ta stipula pa 450 tribon morto o herida y 143 tribon cogi bibo. E ultimo categoria aki a worde prepara pa consumo na Paramaribo. Na un manera masha suave nan tabata tira e tribonnan chikito cu nan a coge bek den awa of, na un menos manera suave, nan tabata usanan como aas.

E pesca dilanti costa di Surnam desde algun tempo caba ta worde stroba door di un cantidad grandi di tribonnan cu ta biba den e awanan aki. E animalnan golos aki ademas ta busca e caminda na unda nan ta hanja menos resistencia. Ora cu e piskadornan trece e reda aden y esaki ta jen di piska, e tribonnan ta corre bin, morde e net kibra y asina ta hanja un manera facil pa jena nan barica, naturalmente bau bista di e piskadornan indigna, segun „De Volkskrant", cu a tuma e relato over for di „De Legerkoerier".

Nan a pidi ayudo

Mirando e keho di e piskadornan, cu cada bez ta bira mas y mas hopi e gobierno di Surnam a haci e peticion pa ayudo na e comandante di e tropanan.

Nan kier a tira e tribonnan mata sperando cu door di esaki lo lamta un panico, cu ta haci e tribonnan keda na un distancia. Esaki nan a haci segun un metodo di trabau dje buzonan di coral y perla na Japon, kendenan na promer lugar ta coge un tribon bibo, corta esaki su rabo o un pia di su curpa y bolbe lagele bai, door di cual e otro tribonnan ta keda na un distancia.

E dos militarnan cu a worde escogi na e trabau aki a bai abordo di „Coquette", un bareo cu ta investiga e estado di peska dilanti di e costa Surnamejo, cu un tripulante di seis homber. Despues di a keda pa 2½ hora riba lamar nan a tira e reda na awa. Pa shet'or y mei nan a hala e promer „trek" trece abordo. Diez tribon tabata landa rond di e barco.

Mas y mas

For di e momento aki e dos militarnan tabatin un berdadero fiesta di solda. Nan tabata tira na nan antoho cu nan Lee Enfields. Mester bisa cu cada bez tabata bini mas y mas tribon acerca pa e simpel motibo, cu e animlanan golos aki tabata bini riba e curpanan sin bida di nan companjeronan. Ora cu un tribon hanja un tiro sigur, e ta bula den y riba awa manera un pato ta janga y na mes momento haciendo un desorden enorme cu e batimento di su rabo. Y tur esaki e piskadornan ta sinta goza jen di entusiasmo. E tribon herida ta wanta e pantomina aki pa mas o menos un minuut, despues pronto e ta sagudi henter su curpa, por mira un plas di sanger y e victima ta somenta bau di awa.

Un dia despues nan a usa cuater tommy-guns pa caza e tribonnan aki, pero e resultado di esaki tabata hopi menos: „solamente ochenta tribon morto. E dos militarnan a scirbi den nan relato": „un interrupcion interesante di e servicio normal".

Laos a acepta ayudo economico di Rusia

VIENTIANE, 27 october. — Gobierno di Laos a acepta awe mainta e ajudo economico, cu e embahador ruso nobo na Vientiane, Abramov, a ofrece.

E presidente di conscho di ministronan di Laos, Prins Suvanna Phouma, a bisa prensa, cu e ajudo economico a worde acepta en principio. Mester studia e necesidadnan di Laos prome pa e ajudo por worde duna en acuerdo cu e plan di 5 anja di Laos. Despues cu e estudio ey tuma luga, lo por determina caracter dje ajudo.

E prome ministro a declara cu e eventual aceptacion di ajudo ruso lo no exclui e ajudo mericano cu e pais ta hanja.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Mams gaat aan de was, jij, paps gaat afdrogen, en ik ga rusten, want dat is goed voor mij!"

„Mama ta bai laba, abo, papa ta bai seca i ami ta bai sosega, pasobra t'esei ta bon pa mi!"

DAKOTA BRAVES A LAGA CLIPPERS DEN TERENO

Di nos redactor deportivo

E bravanan di Dakota y Companashi Clippers o brinda un di e mihor partidonan di e campeonato di softball diarazon anochi den Wilhelminastadion. Un gran duelo di pitcher tabata tin entre Gusgus Pieters di Componoshi Clippers y Nilo Chirino di Dakota, cual a dura te den e ultimo inning.

E muchanan di Dakota a tuma un ventaha minimo den promer inning.

Nan lanzador lo logra tene e novena di Companashi na cero te cu e sexto inning. Den e septimo nan ta anota tres carrera pa bai ariba.

Pero siendo hometeam Dakota Braves tabata tin un oportunidad mas y nan ta haci bon uso di esaki. Anotando tres carrera tambe nan ta gana cu anotacion di 4 pa 3 y lagando Clippers den tereno.

Tabata sin duda algun un di e mas interesante partidonan di e campeonato te ainda.

Pitcher ganador tabata Nilo Chirino y perdedor Pieters.

Pastora a supera Madiki Braves

E promer encuentro di djarazon anochi tabata entre Pastora y Madiki Braves.

Di bravo e novena di Madiki no tabata tin mucho den e promer cuatro inning nan cu pitcher Buche Maduro a logra tene nan na blanco.

Pastora a tuma un comodo ventaha ya den e promer inning cruzando home un total di seis hiaha.

Habriendo e quinto episodio Madiki Braves ta anota un carrera mediante un tribey y un fly di sacrificio.

E quinto ta trece pa Pastora tres carrera mas y nan ta haci nan total te na 9.

Ultimo carrera di Madiki Braves a worde anota den e noveno inning. loke a pone e score final di 9 pa 2 na favor di Pastora.

Pitcher ganador tabata Buche Maduro y perdedor Simon Gomez.

Partidonan po awe nochi

Dos partido lo worde hunga awe nochi den continuacion di e campeonato di softball.

E promer cuminzando pa 7.30 lo ta entre Dakota Stars y St. Nicolas Stars, equipo cu ta invicto ainda.

Den segundo encuentro lo topa Bestuurskantoor y Pastora.

FIESTA PA SOFTBALISTANAN CHIKITO

Pronto campeonato volleyball di „Y"

San Nicolas. — Diasabra merdia pa tres'or lo worde teni riba e terreno di Y.M.C.A. na San Nicolas un loke nan ta jama „field day". cu ta worde prepara door di e American Legion en cooperacion cu Y.M.C.A. y na ucal tur e managersnan. trainersnan y hungadornan di e Y.M.C.A. Jr. Softball League a worde invita. Pa tres'or e weganan ta cuminza y pa un cuarto pasa di cuater e legionarionan ta bini cu e cos dushinan. E atardi ey tambe e premionan lo worde entrega na e ganadornan. esnan numero dos y na e mihor manager.

Volleyball

Dia 3 di november lo cuminza e campeonato Jr. Volleyhall di Y.M.C.A., cu e intencion pa tene e hobennan ocupa. Den e volleyball comite tin asiento e senjoman Herman Figueira. Clement Pierre. Harry Wever y Walter Wong.

Topman di e campeonato lo ta sr. Leslie A. Lejuez. Tur e weganan lo worde hunga riba e terreno di „Y".

E diez teamnan cu lo participa den e dos liganan. di cinco team cada uno. ta:

Caribbean League

Don Bosco Giants bau direccion di manager A.I. Lo Fo Wong.

Rapid I bau direccion di manager Frere Joannes.

Don Bosco Stars bau direccion di manager Vincent Leysner.

St. Michael Boys bau direccion di manager Tico Wilson.

Don Bosco Busters hau direccion di manager Rosindo Rasmijn.

National League

Don Bosco Rockets bau direccion di manager Nelson Qiujada.

Don Bosca Devils bau direccion di manager J. Jurriens.

Rapid II bau direccion di manager Frere Joannes.

Y- Comets bau direccion di manager Steve Ellis

Brazil Boys bau direccion di manager FrereEdwin.

Welga den haf di Genua

GENUA. 27 october. — E cargamentu y descarmentu di como 50 bapor den haf di Genua a stop awe door di un welga di 24 ora dje obreronan cu ta haci e trabao ey. Nan ta exigi dianan di trabao mas corticu.

Arrestacion dje domi neger Martin Luther King

DECATUR. Georgia. 26 october. — E domi neger Martin Luther King. kende a worde arresta siman pasa pasobra el a tuma parti na un demostracion na Atlanta durante cual hendenan di color a sinta den un lunchroom pa hende blancu. a worde condena pa 4 luna di trabao obligatorio. pa motibu di un error den trafico.

E huez tabata di opinion. cu participacion di King na e demostracion tabata contra e prescripcionnan di un sentencia condicional. cu el a hanja dia 23 di september pa motibu cu el a corre auto cu un rijbewijs cu no tabata valido na e estado Georgia.

80 hende di color cu a worde arresta hunto cu dominee King. a hanja nan libertad. E lunchroom den cual e domi a worde arresta. a suspende su keho contra dje. prome cu e costigo a worde duna.

Cumpleanjos



Muchas felicitaciones recibe el Sr. Simon Rafael Angel. quien cumple 22 anjos di feliz existencia. por parte di su querida madre. Mauricia. hermanas Francisca. Leonida. Petronilia. Jacenta. Filomena. Lucia. Evelin. Ermina. sobrinos Camilio. Lorenza. Francisco. Timoteo. Efrain. Toribio. Roberto. Rolando. Mirto. Nico. Chindo y de sus padrinos y madrinas. tio y tia. tambien de su 2 amigos Miguel Gamara. y Dominico Geerman. Johannes Koolman. muy especialmente de su 3 queridas amigas R.S.L., IVI y RAA y demas familiares Angel y Koolman

Awe ta cumpli 10 anja e hobencito Cerilio Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata Efigenio. rumannan Theodora. Flomena. Francisco. Thelma Werleman. wela Antonia Geerman. hisawelo Antonio Geerman. omonan Miguel. Francisco. Juan. Pedro Morillo. Frenk Geerman. tur su amigonan di Club East Star y demas familia Geerman y Werleman.

E caballero Edwin Alexander Geerman ta cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Stebanita. tata Placido. rumannan Ricardo. Nicolina. Trina. Ramiro Geerman. swanan Willem Nicolaas. Carmen Geerman. sobrinonan Efrain. Robert Nicolaas. Ludwina y Marianela Geerman. tambe di su madrina Florita Geerman y padrino Hipolito Maduro.

Muchas felicitaciones recibe la hobencita Margarita Filomena Rodriguez. por complir hoy sus 8 aniversarios. por parte de su querida madrecita Johanna. padre Hose. hermanas Sira. Cecilia. Luisita. Annie Gesta. hermanos Gilberto. Juan. Florentino. Rosimbo. tias. tios. sohrina y sobrinos. todas sus amiguitos y amiguitas tambe de su abuelito y abuelita. en Margarita Venezuela. muy especialmente di Simon Rafael Angel. Fernando Angela y Isodore Vasquez y demas familiares Rodriguez. Gamara. Geerman. Vasquez y Angel.

Ta cumpli anja srta. Sofia Dirksz y ta ricibi felicitacion di su mama. tata rumannan. Panchito. Nico. Chommy. Anna. Emelina, Tom. efe. Loy. tambe di Lala y Chenny Dirksz y demas familia Dirksz.

Ta cumpli su 13 aniversario e hoben Simon Erasmus y ta ricibi felicitacion di su estimado tata. mama. rumannan. pepe y omonan. welo y Many y Coha Erasmus. prima y primonan. tur su amigonan. especialmente di Jacintho y Irena Wernet.

Ta cumpli 4 anja e hohencita Maria Elisaheth Geerman y ta ricibi felicitacon di su mama Johanna Geerman. wela y welonan. prima y primonan tanta y omonan. tambe di su madrina Virginia Dania. padrino Matheo Dania y deams familia Geerman.

E simpatico hobencito Rafael Henreus ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Maria. tata Everon. rumannan Catharina. Juanita. Irma. Cristina. Roef. Rohi. wela Anita tanta y omonan prima y primonan. pepe Silvia tur su amiguitonan di Kleuterschool na Sta. Cruz. muy especial di Marcolin y Mito Leon y demas familia Geerman. Henricus. Leon. Kelly. Ras y van der Biest.

Ta recorda su 18 primavera srta. Sira Navas y ta ricibi felicitacion di su mama. tata. rumannan. pepenan. tanta y omonan. amiganan Julieta Jansen. di Annie Croes y Hilde Marijke y demas familia y conociman.

E hohencita Silvia Senovia Croes ta cumpli 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Laurencia y estimado papa Joaquin. wela y welonan. tanta y omonan. prma y primonan. pepe Lucia Geerman. omo Marcolino Croes y demas familia Croes y Geerman.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Seril Simon Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata Gilberto. mama Ceclia. rumannan Helena. Irma. Ursula. Mina, wela y welonan tanta y omonan y demas familia Werleman y Dania.

Ta cumpli 1 anja e hobencita Maria Gorretti Danje y ta ricibi felicitacon di su mama tata. rumannan Jacinta y Agustinus. wela y welonan. especialmente di Julia Geerman y Joonchi Kock di Alfonso. Wina y Jorge Geerman.

Ta celebra su 2 anja di feliz existencia e hobencita Petra Altagracia Werleman y ta ricibi felicitacion di su mama Reneria Werleman. ruman Rafael. wela Petra Werleman y Antonia Geerman. welo Florentino Werleman. madrina Maria Geerman y Francisco Geerman, tantanan. especialmente di Catharina y Antonio Danje y demas familia Werleman. Geerman y Danje.

Hopi felicitacion ta bay pa Francisco Werleman. pa parti di su esposa Francequita. jiunan Enrique y Maria. tambe di Panchico. Rey y Codi. suegra Marthilia Geerman. rumannan. comer y compernan. sohrina y sobrinonan. prima y primonan y demas familia Werleman. Geerman. Danie. Morillo y Henriquez muy especialmente di team di futhol A.S.V. Sport Boys.

E hobencito Sidney Sigfried Kenneth Tromp ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Norma. tata Ramon. rumannan Stanley y Maikel. madrina Ligia Rogas y padrino Jorge Brion. familia Calmes. familia Tromp. familia Zielnksky na Maracaibo y familia Rafael.

Ta cumpli 6 anja cu nan a drenta enlace matrimonial sr. Ramon Tromp y senjora Norma Tromp- Calmes. Felicitacion ta bini di nan 3 jiunan Stanley. Selwyn. Sidnet. Sigfried y Maikel. Edwige. di nan comader Lourdes Martha na Hulanda y Theodoor Lattig. especialmente di Ligia Rojas. Sansio Rafael. Carmen Calmes. jiunan Fermina Calmes na Corsow y Anna Maria Zielinsky y esposo y jiunan na Maracaibo.

E'hobencita Rita Gomez ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Laura. tata Venancio. rumannan Juanita. Maria. Floriano, Mina. Glenda. wela y welonan tanta y omonan. prima y primonan. tambe di madrina Maria Gomez. padrino Hose Luidens. amiganan di St. Annaschool na Noord. di juffrouw Johanno Trimon. amiga Nilda Lacle. amigonan Tico. Nido Lacle. y di Ita Eckmeyer. y di Betico Gomez. na Surinam y Len Luidens na Hulanda y demas familia.

E tres rumannan Bernadeta. Margarita y Ludwina. kendenan ta cumpli dos anja ta ricibi felicitacion di nan mama Anie. tata Theodoor. ruman Lorenzo y Martina. wela y welonan. omo y tantanan. padrino y madrina y demas familia Koolman y Rock.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diarjamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „A Summer Place"
RIALTO 8.00 „The Tijuana Story"
PRINCIPAL 8.00 „Juvenile Jungle"
AURORA 7.30 „Op de Reeperbaan 's Nachts om half een"
SAVANETA 7.30 „Scapia"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30. Bogota 8.30. Curacao 8.30 & 18.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30 & 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 28 di oktober

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y depertiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Variacion Musical
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 28 di oktober

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 28 de octubre

9.55 Patron de Radio Caracas T.V.
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa le Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorila
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 La novela Acc
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 La reforma agraria en marcha
10.30 Cine Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

CHARLES TH. THOMAS y Sra.
y
DANIEL A. IRAUSQUIN y Sra.
se complacen en invitar a Ud.(s) al enlace matrimonial de sus hijos
ROSA
y
MARTIN
acto que tendra lugar el dia 11 de Noviembre de 1960 a las 7.00 p.m. en la Iglesia de San Francisco en Oranjestad, y a cuyo acto desean verse honrados con su digna presencia.
Recepción: Driemasterstraat 7 8.00 - 10.30 p.m.
Favor considerar este como invitación personal.

Pa media di esaki nos to cumpli cu e penoso deber di porticipo e fallecimiento repentino di senjor
MONTEFIORE (MONTE) MADURO
no bida miembra di e directiva di nos asociacon.
Nos la falta su consehonan, mientros cu su actividad lo keda camo un ehemplo pa nos.
Nos sinceros sentimientos di condolencia ta boi no su esposo y jiunon.
26 di october 1960.
Asociocion di Comercio y Industrio Arubono.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 38

Y Gussie conoce nan mas cu 10 anja caba. Esei hustamente ta haci e asunto awor dificil. Cu excepcion di nan Wilfred Yarfords y Broeskenhurst tambe ta bai huntu".

Mr. Ringwood a abri su hoca ancho, pasohra e tabata conoce reputacion dje dos caballeronan aqui mucho bon.

„Sherry, esei ta terrible!"

„Mi sa solamente un solucion. Mi mester sigui nan tras".

„Ta com ho ta quere di por hanje den tantu habel?"

„Esei mi n' sa. Pero en todo caso mi ta bai trata na sake. Asina leu cu mi conoce e mucha ei, sin duda lo e ta sinta den un of otro tent ta mira un funcion melodramatica; of e ta para mira cualquier otro coi loco".

„Bo sa quico ta mas grandi ainda di dje? Cu e no tin sintir absolutamente. E ta manera un mucha chiquito cu curpa grandi. Asina m'a bisa George tambe ajera nochi. Ainda e no a sinja conoce maldad di mundo".

„Esei bo n' tin nodi di bisa mi", Sherry a grunja.

„Lo mi bisa bo algo, Sherry: Si mi tabatin un muhe — aunque cu mi ta masha contentu cu mi no tin ningun — lo m'a prefera di tabatin uno asina manera Hero y no ningun otro manera E Unico Belleza".

„Ta di berde mes bo ta bisa esei?" Sherry a bisa y a queda ta mire di banda.

„Como no", senjor Rinwood a bisa decidido.

„Mi ta quere cu mi tambe ta di acuerdo cu bo riba e punto aqui", Sherry a bisa, quende a quita palabra foi boca di Ringwood. cu quier a bisa cu hende bunita semper ta forma un peligro continuo den bida matrimonial.

Hunto nan a bandona e cas y a separa na Picadilly. Mr. Ringwood a bai back den su cuarto y el a queda ta pensa enter dia ta qui sorto di matrimonio esaqui por tabata. na cual el a presta su ayudo. Y despues di a despedi di dje Sherry a stop un shers pa hibe caminda tin e feria.

Na e feria aqui tabata asina jen cu tent y hende, cu tabata parce imposible berdad pa por a contra cu un persona chiquito asina manera Hero.

Pero Sherry no a larga nada desanime. Net e tabata para ta pensa ta na unda lo e bai prome, sea na e afamado „Enanu Hulandes", e „Dama cu ta come candela" of „E esqueleta bibu" den e tentnan di theater cu ta cosnan cu Hero ta gusta tantu, ora cu pa coincidencia di circunstancianan el a mira su muhe ta camna bini den su direccion.

E cos di mas stranjo ta cu e no tabata den compania di Yarford of Brockenhurst, pero di un homber completamente desconoci y bisti den su flus di diadomingo. Den tur sentido e homber aqui tabata parce confidente. Sherry a queda manera claba na suela. Diripiente Hero tambe a mire y el a escapa un grito di alegria.

Mas lihe cu e tabata por el a corre bai cerca dje. mientras el a lastra su cavalier bai cune y a bula na pecho di Sherry.

„Oh Sherry. qui contentu mi ta di mira bo. Por fabor. No rabia cu mi. Mi n' tahata sa absolutamente com e cos lo tabata aqui. Tan pronto m'a yega aqui cu m'a bisa Gussie cu absolutamente lo bo n' queda contentu cu mi a bini aqui. pero el a bisa mi cu mi tabata un muhe soquete y el a bisa mi tambe cu huntu cune y e terrihle Wilfred ei lo mi tabata salvo. Unbez el a bai cu sir Matthew. Bo mester quere mi Sherry. M'a trata na suplica Wilfred p'e hiba mi cas. pero e no tabata quier. E ora ei el a hira asina familiar, cu m'a dicidi di hai large. El a corre mi tras y mr. Tooting — ahan si. dispensa mi. t'esaqui ta mr. Tooting — a presta mi su ayudo. El a dal Wilfred tumba 'bao. Y e ora ei un multitud a aglomera rond di nos. Bo mes por figura bo. Y nos a salha y e ora ei mr. Tooting a bisa cu lo e hiba mi cas den su shers. Pues y na caminda pa sali bai cohe un shers. ata mi ta mira bo diripiente; ta claro cu awor e no tin nodi di haci esei mas".

Poco poco Sherry a quita su man foi su solapa y a ofrece su braza. despues di cual el a bira su mes pa e hohen Tooting cu ainda tabata ruborizando. pa e gradicie.

Den un solo mirada e hohen a ripara cu e esposo dje mucha muhe mester tahata un noble herdadero.

El a bira asina confus cu tabata imposible pa comprende e palabranan cu el a expresa.

Sherry quier a sabi di dje com el a logra tumba senjor Yarford. Como cu Sherry mes tabata hox e quier a sa na qui manera e hoben aqui a logra dal Wilfred tumba den un solo golpe. Y e tabata parce masha interesa den esaqui.

Y prome cu nan a paga atencion e dos hohennan aqui tabata den un comhersacion masha anima dje deporte di hoxeo aqui y nan a separa di otro como mehor amigunan. Sherry a duna senjor Tooting su tarheta di representacion y a mustre cu na cualquier ocasion cu e por. lo e mustre e mes atencion manera el a mustra su esposa y cu cualquier cos cu e por yude. e por acudie libremente na dje.

Pero tan pronto cu e dosnan aqui tahata sol trohe cu Sherry a hisa:

„Cada hez ta un otro cos cu bo. Cada bez un cos di nobo. Bo ta bira masha fastioso pa mi a lo largo".

„No rahia cu mi, Sherry. Quere mi cu ta duel mi masha tantu loque m'a haci". Y mirando su esposo humildemente. el a bisa: „Figura bo cu m'a bini te aqui sin mira ahsolutamente nada di enter e asunto".

„Na esei bo por tin razon berdad", Sherry a bisa serio.

Y suplica dje mucha inocente aqui a domina furia dje esposo indigna y el a cambia di opinion unbez diciendo:

Ya cu unavez nos t'aqui caba. mi n' ta mira ta paquico lo nos por larga di ham camna tira un bista aqui y aya. Wel. caramba. t'awor mi ta corda trobe. Pero si mi larga mi muhe mira feria-Bartholomeus ta quende lo por stroha mi di haci esei? Ademas n' ta sigur cu lo nos topa ningun hende aqui cu nos conoce".

„Sherry". Hero a suspira y a primi contra su esposo. „Ta di berde mes bo ta hisa esei? Y mi por hai mira cu ho tur e curiosidadnan cu tin aqui den? Den e tentnan ei tin un muhe cu ta come candela y ta laba su man cu zeta cajente. Tin un otro luga cu nan ta hunga comedia. Nomber dje comedia ta: „Sala di mortonan" of „Ta quende t'e asesino"?

„Lo mi larga bo mira tur cos basta cu en lo futuro bo usa ho cabez y bo sintir. Bo tin mester di tur dos. pasohra tin momentunan cu ta parce mi cu bo no tin ningun di dos".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ya bo a desquita, Cisco.. quico bo ta spera"? „Pancho a bay busca e detective. E lo entrega bo y quizas lo nan duna bo empleo atrobe"! 2. „Tambe lo bo entrega e botin. Na unda e ta scondi"? „Hamas lo mi bisa bo"! 3. „Qui tastima! Lo mester cera e senjorita den prison pasobra e la ricibi articulonan horta"! „Ohhh"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Esta un enorme sala. E ruido ey? Ta parce tambu..."! 2. „Esakinan ta mi hendenan"!



DICK TRACY

1. „Pero.. mi brazalette.." „Ta di bon gusto, madame.. awor, queda calma.." 2. „Auxilio! Polis"! 3. Dos piso mas abau.. „Caramba"!



RIP KIRBY

1. „Solamente tin poco mucha ta hunga futbol. Stop di worry"! 2. „Pero bo a bisa mi cu e parque aki no ta worde usa". 3. „Mi a bisa cu e committee di parque a cerre oficialmente pasobra awa ta jena tur primavera. Hey, no huma"!
4. „Si e muchanan hanja olor di sigaria y e cuminza huma, nos lo ta perdi".



EL PRECIO DEL

1. „Peg, bo ta corda Cuqui Kroll, esun cu a bay den prison pasobra e la trata di sabotea nos division di glas di Hutchins un anja pasa? E ta den antesala „No"!
2. „Hola, Kroll. Con por ta.."? „Mi ta sigur cu bo ta sorprendi pa mira mi, sr. Saxon, pero tres anja ta pasa, aunque ta den prison".
3. „Quico mi por haci pa bo, Kroll"? „Otro sorpresa Sr. Saxon.. lo mi aprecia un oportunidad pa discuti un asunto di negoshi.. y mi ta pura pa bisa bo cu esaki ta tur legal"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si bo no a bin cu orden di e huez, bay". „Ya mi a bisa bo cu b omester trata di „teniente" Miguel Galo. 2. „Bo ta trata mi di Miguel, y ami no por jama bo na bo nomber? Mi ta laga e titulo afor pasobra mi quier"! 3. „Y si mi hiba bo warda, deteni?.. „Detenido paquico? Pasobra ora bo papia cu mi no ta bira gagu? Ay homber"!



PEPITA

1. „Esta un dia! Mi a limpia henter e cas, mi a strika, mi a lapi panja y mi a prepara cuminda! Mi ta morto"! 2. „Mi tin dos minuut pa descansa promer cu Lorenzo jega"! 3. „Esta bon bida e muhernan tin"! 4. „Paquico e la rabia asina"?



Regreso masal di Belgonan na Congo a bira un realidad

LEOPOLDSTAD, 27 oct. — Circulonan bon informa ta informa cu pronto e representantenan di Nacionnan Uni na Congo lo entrega e secretario-general di Nacionnan Uni na New York un rapport, tocante „e regreso masal dje Belganan pa Congo y nan influencia creciente riba administracion di Congo". Observadornan ta di opinion cu Hammarskjoeld lo protesta cerca gobierno Belga despues cu e ricibi e rapport. E rapport ta discuti e „infiltracion creciente dje Belganan den gobierno provincial y central y nan influencia creciente riba politiek dje comisarionan-general Congoles".

E rapport ta bisa cu actualmente tin 6.500 belga na Leopoldstad; na fin di juli tabatin solamente 4.500. Tur dia un avion di Sabena ta jega Leopoldstad cu 100 belga, cu ta afirma cu nan a regresa definitivamente. Ta trata pa mayoria parti di funcionarionan cu a worde recluta na Brussel.

E representantenan di Nacionnan Uni ta menciona nombernan di profesor Lacroix, kende ta dirigi e reclutamentu na Brussel y profesor Verhagen, kende ta e representante na Leopoldstad. Nan tur dos ta profesor na e universidad di Lovaina.

E representantenan di Nacionnan Uni a bisa cu tin 114 oficial belga na Katanga cu ta dirigi gendarmerie y tin 58 cu ta dirigi poliznan. Den menos cu 3 luna e habitantenan belga a subi te na 2 of 3 mil persona. E belganan tin un influencia dominante tambe na Kasai y Evenaar. Un belga ta zorg tambe pa e comercio intensivo di arma entre Katanga y Kasai.

„E infiltracion intencional dje belganan na Congo ta hanja proporcionnan cu ta causa preocupacion," asina e rapport ta bisa al fin. E influencia belga den e posicionnan mas importante den bida privado y publico na Congo, ta sigui crece, y e hechonan aki ta bai hunto cu e cuminzamentu di un politiek congoles, dirigi contra Nacionnan Uni.

Colegio di comisarionan general na Leopoldstad

E colegio di comisarionan general, cu coronel Mobutu a forma, ta e unico poder ehecutivo legal, cu cual Nacionnan Uni mester negocia te cu e gobierno congoles legal cuminza funciona, asina ta worde declara den un comunicado cu gabinete di presidente Kasavubu a publica awe. E comunicado a worde publica en relacion cu un discusion cu Kasavubu y e representante di Nacionnan Uni na Congo, Dayal, tabatin dia 25 dje luna aki. E presidente dje colegio di comisarionan general, Bomboko, y prome ministro Ileo tambe tabata presente.

E comunicado ta bisa cu Kasavubu a informa Dayal cu ehercito congoles a haci hopi tarea importante. El a hanja arma den enter e ciudad, cu cual e habitantenan di Congo lo tabata por cuminza un guerra civil. Kasavubu a informa Dayal tambe cu ta necesario pa retira e trupanan di Ghana y Guinea inmediatamente for di Congo, pasobra e soldanan ey ta culpable di incidentenan y e congolesnan no ta gusta nan. Na fin dje discusion e necesidad di un colaboracion leal y sincero entre Nacionnan Uni y e autoridadnan legal di Congo a worde expresa. E comunicado ta declara cu Nacionnan Uni mester stop di interveni den e asuntonan interno di Congo y tuma iniciativo sin establece contacto prome cu e autoridadnan congoles.

Suplica di Chombe na funcionarionan europeo

Presidente Chombe di Katanga a pidi varios funcionario europeo cu mester bai for di Congo pronto, pa sigui ocupa nan puesto pa colabora eficazmente na e bon desarollo dje administracion.

A worde informa cu presidente Chombe a contesta e carta di secretario general di Nacionnan Uni, tocante e influencia aumentando dje funcionarionan belga na Katanga.

Chombe a declara den su carta, cu ta e autoridadnan katanges cu ta desea esaki y nan tin tur libertad pa scoge nan tecniconan unda cu nan kier.

Chombe a contesta e declaracion di Hammarskjoeld, cu Katanga ta un peliger pa union di Congo, bisando cu esey no ta berdad y cu semper e tabata na fabor di asociacion cu e otro territorionan congoles.

Prohibicion di decreto presidencial

Un decreto presidencial ta prohibi e lidernan di oposicion Jason Sendwe, Remy Mwamba y Joseph Kahamba di bai Katanga y di keda aja.

E agencia di prensa belga a informa cu e decreto ta declara, cu e politiconan aki ta pone orden publico na peliger cu nan presencia y cu nan a incita e congolesnan di Katanga pa cuminza su rebelion arma y desobedece poliznan.

Coronel Mobutu a ordena Goldsmith di sali foi Congo

Coronel Mobutu, e homber fuerte di Congo, a ordena e representante di Associated Press na Congo, Goldsmith, pa sali for di Congo, asina e agencia di prensa belga a informa.

E medida aki a worde tuma como resultado dje noticianan reciente cu Goldsmith a duna tocante actitud die soldanan y autoridadnan congoles respecto Nacionnan Uni. Goldsmith a critica tambe e regreso di algun colonialista belga.

Avion a cai riba un finca na Kolsva

KOEPING, Suecia Central, 26 october. — Awe un avion militar a cai riba un finca cerca Kolsva, den vecindario di Koeping na Suecia central. 7 hende a muri den e candela cu e accidente a causa. E piloto a bandona e avion na tempu.

Premio Nobel di Literatura pa Saint John Perse

PARIS, 26 october. — E poëta y diplomaat frances Saint-John Perse, kende a gana e Premio Nobel di literatura awe, tin 73 anja di edad. Saint-John Perse ta su pseudoniem; su nomber berdadero ta Alexis Saintleger Leger.

E premio ta consisti di 225.986,76 krona sueco e anja aki. (Esta Naf. 82.500).

Invitacion di Kasavubu na Naccionnan Uni

BRUSSEL, 25 october. — Presidente Kasavubu di Congo a invita e representante di Nacionnan Uni na Leopoldstad pa tene un discusion cune, en relacion cu e descubrimentu di un complot pa buta patrici Lumumba na poder atrobe. Kasavubu a invita e presidente dje colegio di comisarionan general tambe pa tene un discusion.

Desde ajera nochi ehercito congoles ta patrulla na puntonan strategico na Leopoldstad.

Tur wega di football pospone na Jamaica

KINGSTON, 26 october. — E bond di futbol di Jamaica a worde obliga di pospone indifinidamente tur wega di futbol, pasobra tur e scheidsrechteman ta welga. Nan a fada di e atakenan cu supporternan rebelioso ta comete contra nan, pa expresa nan desgusto cu e scheidsrechternan su decisionnan. Enter e temporada aki e scheidsrechteman a worde molestia, pero awor cu un supporter a ataca un scheidsrechter (un oficial den ehercito ingles) cu un cuchu, nan a fada di wanth e brutalidadnan aki mas.

Plan di ministro Hansen den conseho di ministronan Danes

KOPENHAGEN, 25 october. — E ministro danes di defensa, Paul Hansen, lo presenta un plan awe den conseho danes di ministronan, pa forma un contingente militar permanente danes pa Nacionnan Uni, cual lo consisti solamente di voluntarionan.

E asunto di formacion di tal contingentenan permanente na Dinamarca, Noruega y Suecia, a worde discuti na un reunion dje ministronan di defensa di e 3 paisnan ey, asina Hansen a informa.

Declaracion di delegacion Perso den Nacionnan Uni

NACIONNAN UNI, 26 october.— E delegado perso na Nacionnan Uni, Mehdil Vakil, a declara awe cu un representante di un pais neutral mester sirbi como presidente durante e discusionnan tocante desarme entre este y oeste.

Vakil a haci su declaracion durante e debate tocante desarme den e comision politico di Nacionnan Uni.

Rumornan cu ta circula na San Salvador

SAN SALVADOR, 26 october. — Segun un noticia di Reuter di San Salvador ta informa, e junta civil-militar di El Salvador ta worde dirigi pa coronal Castillo, kende a derrota gobierno di presidente Lemus. Presidente Lemus a hui bai Guatemala.

Averia tragico di „El Gamil"

LONDEN, 26 october. — Parce cu 23 nabegante egipcio a muri ajera, ora cu nan bapor e bapor di carga egipcio „El Gamil" a sink den laman Corra, asina a worde informa na Londen. Tabatin 24 nabegante abordo dje bapor. E unico superviviente Ali Hafez, a worde tuma abordo dje bapor ingles „Strathnaver" ajera tardi. E „El Gamil" tabata bai Aden for di Suez.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Prepara bo pa un desenganjo riba terreno romantico. No confia amigo riba e terreno aqui.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Warda bo pacenshi ora cu por presenta cambionan inmediata den bo plannan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



No sea impaciente ora cu pasa bo cualquier contratiempo. Trata na regla tur problema.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Dificultadnan chiquito ta haci bo awor levemente nervioso y por stroba bo dia di awe.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



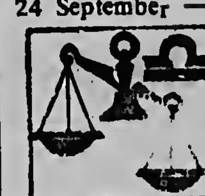
Queda haci uso di diplomacia den andamentu cu otronan. Nada forza no ta sirbi bo a lo largu.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Busca ayudo di socio of colegananan ora cu cosnan necesario mester ser termina.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sea paciente ora cu bo hanja bo cu retrazo of bruhacion. Queda semper calmo. Cos ta drecha.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Evita colisionnan cu partner. Kestionnan ta obliga na bira serio. Por evita nan tambe.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



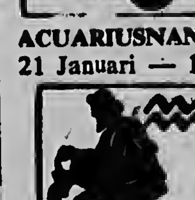
Quizas bo ta obliga di aleja bo di mundo, ora cu net un otro desenganjo por cambia na bo fabor.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Queda calmo, aunque cu ta pasa cosnan cu ta irrita bo. Prepara bo pa un weekend largu.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



No sea mucho caprichoso na proclamacion di bo opinion, aunque cu bo por tin razon.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Queda calmo y warda bo bon humor, aunque cu nan ta desarolla nan estorbonan den curso di dia.

Abdul Rahman, premier di Malaya' a yega Washington

WASHINGTON, 25 october. — Abdul Rahman, prome ministro dje federacion di Malaja, a jega Washington awe, pa tene discusion cu presidente Eisenhower diahuebes. diarazon lo e tene discusion cu ministro Herter y despues cu otro funcionarionan. A worde informa cu un dje puntonan mas importante di discusion lo ta Nueva Guinea Hulandesa. Manera ta conoci Abdul Rahman a declara, cu e ta dispuesto na actua como mediador den e conflicto entre Hulanda e Indonesia.

Funcionarionan dje ministerio mericano di asuntonan exterior a declara dialuna, cu nan lo scucha cu interes e opinionnan dje Prins, pero nan a acentua e hecho, cu Merca lo keda completamente neutral.